

TEATRO MUNICIPAL



PREFEITURA DO MUNICÍPIO DE SÃO PAULO



PREFEITURA DO MUNICÍPIO DE SÃO PAULO

DISTRIBUIÇÃO GRATUITA

937

Muito temperamento. Arranca resolutamente, desenvolve com firmeza. Preciso nas curvas, audacioso nas retas.

Repare seu novo e arrojado estilo. Veja a beleza da nova grade com faróis emoldurados.

Dentro, um apurado

acabamento
acentua o
conforto.



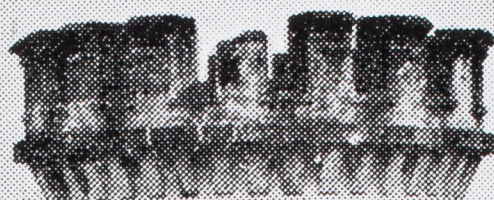
MARCA DE EXCELÊNCIA

É um Chevrolet Opala De Luxo.

E ele tem refinamentos mecânicos também: pedais maiores, freios mais potentes.

Opções? Há muitas à sua escolha: dos motores às cores.

Venha ver os requintes do Opala De Luxo 1971, num Concessionário de Qualidade Chevrolet.



**Opala
De Luxo.**

TEMPERAMENTO



SOCIEDADE DE CULTURA ARTÍSTICA

59.a Temporada - 1971

Apresentação n.º 937

**ORQUESTRA DO CONCERTGEBOUW
DE AMSTERDAM**

Regente

B E R N A R D H A I T I N K

Lingerie
italtex

Neste inverno venha conhecer nosso sortimento em Mantas e Cobertores «Uruguaios» — Lingerie em Pluma de Nylon — Cobertores «Dralon»

Tudo para a estação fria.

AGUARDAMOS SUA VISITA.

Rua Barão de Itapetininga, 246 — Fone: 32-6459

Rua Augusta, 2309 — Fone: 282-9840

Na obra de Rembrandt está faltando nosso retrato.

Os temas preferidos de Rembrandt, pintor holandês do século XVII, eram paisagens, gente famosa de sua época e a recriação de fatos históricos. Então, o retrato do Banco Holandês Unido está faltando em sua obra. Mas nós compreendemos. Só temos 150 anos. Embora já façamos parte da História. E sejamos famosos em 29 países, com nossas 600 agências fazendo parte da paisagem. Todas prestando serviços que só um grande banco, como o BANCO HOLANDÊS UNIDO, pode oferecer.

- Depósitos a prazo fixo ■ Investimentos - Títulos e Valores ■ Empréstimos e financiamentos
- Conta Corrente - Certificado de Depósito ■ Câmbio Manual - Remessas para o exterior
- Importação e exportação ■ Travellers cheques ■ Open Market

BANCO HOLANDÊS UNIDO S.A.

filiado ao Algemene Bank Nederland N.V. - um dos 50 maiores bancos do mundo

RIO: Rua Buenos Aires, 9/13 - tel.: 231-3855

S. PAULO: Rua XV de Novembro, 150 - tel.: 239-4011

SANTOS: Rua XV de Novembro, 157/9 - tel.: 2-7757

SALVADOR: Praça da Inglaterra esquina av. Estados Unidos - tel.: 2-3591

HOLANDESA DISTRIBUIDORA DE VALÔRES MOBILIÁRIOS

RIO: Av. Atlântica, 1602-A - tel.: 235-2255

SALVADOR: Av. 7 de Setembro -

Ed. Quinta da Barra-loja 2



ORQUESTRA DO CONCERTGEBOUW DE AMSTERDAM

O «Concertgebouw» apareceu em esplendor solitário nos então subúrbios de Amsterdam em 1888, em consequência de uma renascença cultural na Holanda o que fez voltar o país à sua fama como centro internacional de artes. Até então a vida musical da cidade estava restrita a concêrtos numa pequena sala chamada Felix Meritis, ou a concertos de serão na chamada «Parkzaal».

A formação da Sociedade Wagner em 1883 e a instalação do Conservatório de Amsterdam em 1884 foram outros sintomas de uma aurora na vida cultural. O «Gebouw» (palavra holandesa para edifício) foi construído com fundos dados por um grupo de cidadãos de Amsterdam e ficou pronta em abril de 1888. Os fundadores entretanto aplicaram seus esforços também para a formação de uma orquestra que, de acôrdo com o que estipularam «devia trabalhar dedicadamente sob a direção de um artista de valor e assim valorizar a importância dos concêrtos».

E assim a 3 de novembro de 1888, a Orquestra do Concertgebouw realizou seu primeiro concêrto sob a regência do maestro

Willem Kes, o jovem e «competente artista» que logo transformou a nova orquestra num conjunto de grande valor.

O povo de Amsterdam, no início, não gostou muito do jovem regente porque êste se dispôs a educar ouvintes. Os que chegavam atrasados encontravam as portas fechadas e quando havia conversas no auditório durante o concêrto, fato corriqueiro nestes dias, Kes parava a orquestra. Também foi proibido servir refrescos durante o concêrto o que até então era prática habitual. Foi um trabalho pioneiro mas Kes ganhou no fim a apreciação do público e êste deu sua atenção integral aos concêrtos.

Quando Kes deixou a orquestra em 1895 para assumir a direção da Orquestra da Escócia, foi bastante difícil encontrar um substituto à altura. Mas de repente chegou a notícia que um regente de 24 anos, no momento residente em Lucerna, tinha sido levado de volta aos Países Baixos. Foi a melhor escolha que poderia ter sido feita porque o jôvem era Willem Mengelberg.

Mengelberg foi destinado a reger a Orquestra do Concertge-



MODAS FEMININAS

RUA BARÃO DE ITAPETINGA, 9
Em frente ao Teatro Municipal

A Philips existe para você

A Philips está ligada à vida diária de cada um. Desde o instante em que se acende uma lâmpada ao momento em que uma pesquisa científica exige o uso de um microscópio eletrônico, a Philips está presente com o mais avançado instrumental que faz a vida moderna. E faz tudo para você. Com doze fábricas no Brasil (167.000 m² de área construída), dando emprego para mais de 10 mil colaboradores de todos os níveis, a Philips participa intimamente da vida brasileira. O prestígio da marca e o extraordinário conceito de que goza, são razões de

você ver todos os dias em qualquer lugar o escudo Philips, componente que define a excelência de qualidade em produtos para iluminação, conforto doméstico, processamento de dados, telecomunicação, medição e registro, áudio-visualização, ensino, pesquisas científicas, medicina, agricultura, odontologia, enfim, onde a eletrônica e a química sejam princípios fundamentais. Eis porque Philips está nas indústrias, no comércio, no lar, nas escolas, nos transportes, nos bancos, nos cinemas, nos hospitais, nos laboratórios, nos escritórios, nos supermercados, nas oficinas técnicas, nas fazendas, em todo lugar.



PHILIPS
melhor não há!

bouw durante quase meio século, a «idade de ouro» de sua história. Transformou o conjunto num dos melhores do mundo e a êle deve a orquestra esta «voz individual» que permite identificar o conjunto no momento que é ouvido.

Foi também Mengelberg que, primeiramente levou a orquestra ao exterior. Foi em 1898 à Noruega onde tomou parte no Festival de Bergen. Seguiram-se outras tournées mas foi em Amsterdam que os primeiros triunfos do conjunto fizeram história. Lá, numa noite de 1897, Grieg clamou do auditório por um extra; lá que Richard Strauss conduziu a primeira audição do «Morte e Transfiguração» e foi lá que Hans Richter desceu do pódio e deixou a orquestra tocar sem regente para demonstrar sua confiança no fenomenal trabalho de conjunto. A fama crescente da orquestra de Amsterdam atraiu os grandes nomes da música.

Richard Strauss dedicou sua «Vida de um Herói» a Mengelberg e Gustave Mahler dirigiu pessoalmente sua 4.ª Sinfonia entregando depois sua batuta a Mengelberg para a repetição.

Na década de 1920 a 1930 a Orquestra do Concertgebouw aumentou ainda mais a sua fama e

na ausência de Mengelberg, convidado pelos maiores conjuntos do mundo, regentes famosos como Pierre Monteux e Bruno Walter tomaram seu lugar. Muitos compositores célebres, entre êles Strawinsky, Hindemith e Milhaud, conduziram suas próprias obras e os solistas mais famosos uniram sua arte à voz sublime da orquestra.

A longa associação de Mengelberg com a Orquestra do Concertgebouw criou uma espécie de culto da personalidade que em seu tempo era supremo. Em 1931 todavia, com a nomeação de Eduard van Beinum como segundo regente, iniciou-se uma nova era que no início não foi bem compreendida. Era o comêço do «princípio democrático» na música. Isso diminuiu a fixação dos ouvintes na personalidade do regente e causou praticamente uma transmissão direta do compositor ao público. Foi sinal da grande e verdadeira democracia de Van Beinum através da qual êle conseguiu estima e consideração tanto da orquestra como dos ouvintes.

Em 1945, após a segunda guerra mundial, Van Beinum sucedeu Mengelberg assumindo a completa liderança do conjunto. Duran-

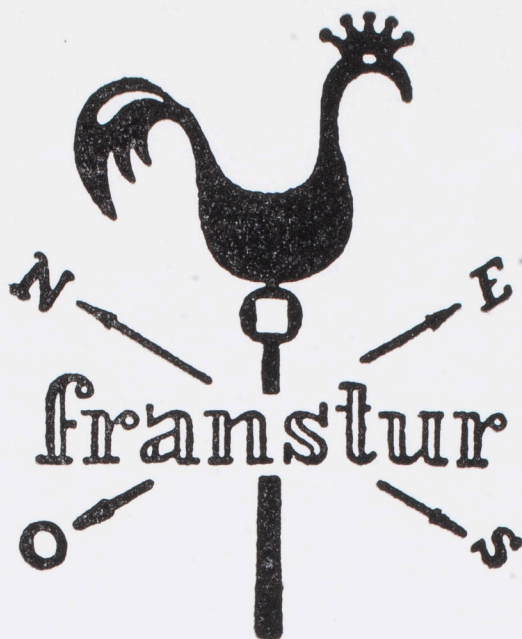


LUVALANDIA

LUVAS * CARTEIRAS E BOLSAS FINAS

MEIAS * SOMBRINHAS

LOJA, 111 — GALERIA OURO FINO — AUGUSTA, 2690



Embratur
84-SP-67-A

AGÊNCIA FRANCESA E BRASILEIRA DE TURISMO LTDA.

Matriz: Rua Marconi, 71 — 2º e 8º andares

Fone: 36-7111 — PBX com 10 linhas consecutivas

Filial: Santo Amaro — Av. Adolfo Pinheiro, 384 - Lj. 4 e 6

Fones: 269-0628 e 269-2232

Filial: Lapa — Rua Clelia, 512-A

Fones: 65-2747 e 65-1537

«12 ANOS DE SERVIÇOS TURÍSTICOS»

São Paulo, 29 de Maio de 1971 — às 21 horas

SOCIEDADE DE CULTURA ARTÍSTICA

59.a Temporada - 1971

Apresentação n.º 937

**ORQUESTRA DO CONCERTGEBOUW
DE AMSTERDAM**

Regente: BERNARD HAITINK

P R O G R A M A

1.a Parte

JOHANNES BRAHMS Abertura Trágica op. 81
IGOR STRANWINSKY Sinfonia para instrumentos de sopro

2.a Parte

GUSTAV MAHLER Sinfonia n.º 9 em Ré Maior
Andante comodo
Em tempo de uma tranquila dança campestre
Rondo - Burlesca
Adagio

ORQUESTRA SINFÔNICA DE UTAH
Dia 14 de Junho — Segunda Feira
Próxima Apresentação

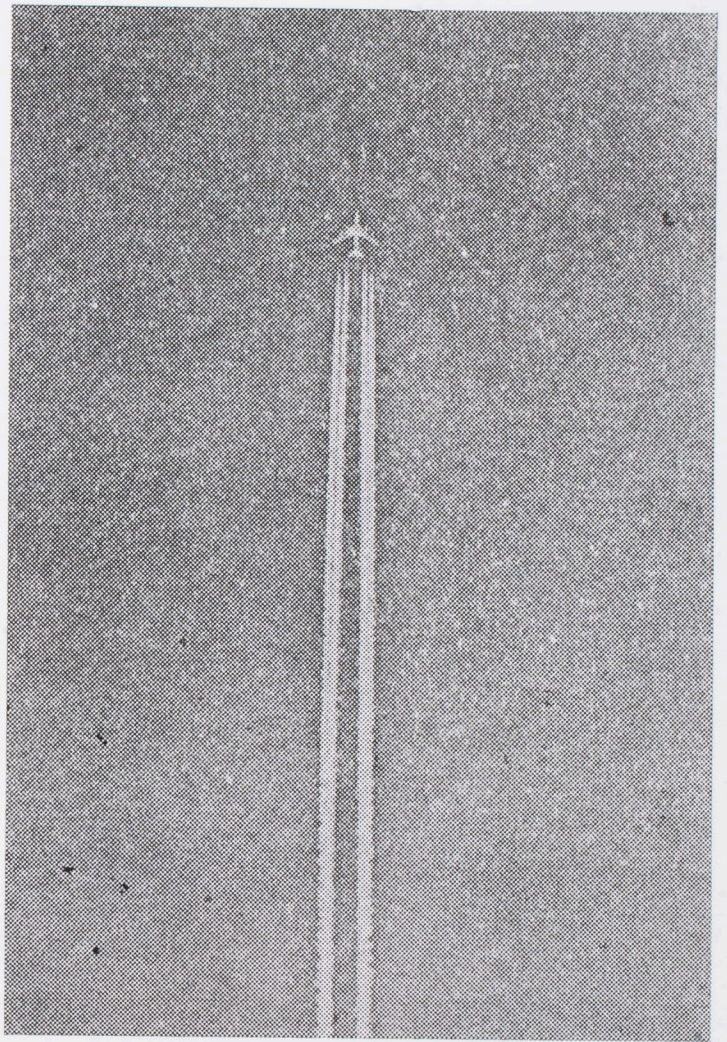
TALHERES — BAIXELAS — PRATARIAS

MERIDIONAL

**PRATA 100 — É MAIS PRATA
NAS BOAS CASAS DO RAMO**

Tamanho é documento:

Acra	Faro	Nairóbi
Addis Abeba	Filadélfia	Nápoles
Amsterdan	Frankfurt	Nice
Anchorage	Genebra	Nova Iorque
Ancara	Gênova	Nurembergue
Assunção	Gotemburgo	Osaca
Atenas	Graz	Oslo
Bagdá	Guaiaquil	Palma
Bangcoc	Hamburgo	Paris
Barcelona	Hannover	Praga
Beirute	Helsinki	Rio de Janeiro
Belgrado	Hong Kong	Roma
Bogotá	Innsbruck	Saarbrücken
Bombaim	Istambul	Santiago do Chile
Bonn	Jacarta	São Paulo
Boston	Johannesburg	Sidney
Bremen	Karachi	Singapura
Bruxelas	Kingston	Sofia
Bucareste	Koweit	Stuttgart
Budapeste	Lagos	Teeram
Buenos Aires	La Paz	Tel Aviv
Cairo	Las Palmas	Tóquio
Caracas	Lima	Trípoli
Casablanca	Lisboa	Túnis
Cartum	Londres	Turim
Chicago	Los Angeles	Varsóvia
Colônia	Madri	Viena
Copenhague	Málaga	Yeddah
Dacar	Manchester	Zagreb
Damasco	Maurício	Zurique
Dar es Salaam	Mérida	
Delhi	México	
Dhahram	Milão	
Düsseldorf	Montevideu	
Entebe	Montreal	
Estocolmo	Munique	



Lufthansa

Official
Airline
Munich
1972



te sua direção a orquestra realizou inúmeras tournées. Por ocasião do seu jubileu de prata à frente da Orquestra do Concertgebouw em 1956, a Universidade de Amsterdam conferiu-lhe o título «honoris causa». No seu discurso, Van Beinum descreveu a tarefa de um regente como «servir como intermediário entre o ouvinte e o compositor, cujo pensamento musical deve ser manifestado tão pura e honestamente quanto possível». Van Beinum faleceu em Amsterdam, durante um ensaio da Orquestra do Concertgebouw, no dia 13 de abril de 1959.

A vaga deixada por Eduard Van Beinum foi preenchida por Bernard Haitink, nascido em 1929, que hoje é considerado como um dos mais brilhantes regentes da atualidade. Após um período em que dividiu a direção da orquestra com Eugen Jochum (1961 a 1964) ficou como único titular do conjunto em março de 1964.

Já aos 26 anos, Haitink, nascido em Amsterdam, foi segundo regente da Orquestra Filarmônica da Radio e dois anos mais tarde titular absoluto. Em 1956 fez sua estréia com a Orquestra do Concertgebouw com tanto êxito,

que imediatamente foi convidado para reger diversas orquestras importantes. Em 1961, Haitink e Jochum dirigiram a Orquestra do Concertgebouw em sua segunda tournée norte americana seguindo em 1962 uma excursão ao Japão.

Na temporada de 1962/63 a Orquestra de Amsterdam celebrou seu 75.º aniversário. Não foi por coincidência que a 1.ª Sinfonia de Gustav Mahler teve lugar de honra, porque a obra foi terminada em 1888, ano da inauguração do Concertgebouw; e a tradição Mahleriana sempre foi muito significativa para a Orquestra.

A cooperação frutífera entre a Orquestra de Amsterdam e a Indústria Fonográfica Philips produziu entre inúmeras gravações a quase completa série das Sinfonias de Mahler. A última a ser interpretada será a célebre 8.ª Sinfonia (Sinfonia dos mil) prevista para setembro deste ano.

O número de concêrtos durante uma temporada normal (de setembro a meados de julho) é de aproximadamente 125, dos quais 75 em Amsterdam; inclusive cinco séries de concêrtos de assinatura em Amsterdam, uma em Ha-gue, a apresentação anual da

CASA HANAU

Jóias

Relógios

Pratarias

Cristais

ALAMEDA SANTOS, 2395 — FONE: 282-2342 — SÃO PAULO
(Estacionamento privativo)



“Quentinho e
bem aconchegado...”

AS FLANELAS E COBERTORES DAS

CASAS PERNAMBUCANAS

ESQUENTAM MUITO MAIS
E CUSTAM MUITO MENOS

«Paixão segundo S. Mateus» de Bach, concertos de primavera e participação no Festival da Holanda.

Outro feito histórico da Orquestra foi a gravação integral das sinfonias de Beethoven, também para a Philips, sob a regência de Eugen Jochum, um dos grandes conhecedores do gênio de Bonn na atualidade. Suas relações com o conjunto datam de muitos anos e é ele hoje considerado o «principal regente con-

vidado» da Orquestra do Concertgebouw.

Nos últimos anos aumentaram sensivelmente as atuações da Orquestra no Exterior, principalmente nos Estados Unidos, Japão e em diversos países da Europa. No ano passado participou do Festival Beethoven em Bonn. Nos meses de abril e maio tem lugar a mais extensa tournée da Orquestra do Concertgebouw de Amsterdam aos Estados Unidos e países da América Latina.

EXCURSÕES

Martinelli



TEMPORADA DE INVERNO BARILOCHE — JULHO

Oferecemos grande variedade de programas para a próxima temporada de SKY em Bariloche com viagens AÉREAS, MARÍTIMAS, RODOVIÁRIA.

Saídas	Retorno	Cr\$
01 — julho-Jato	16 — julho-Eugenio «C»	2.647,00
03 — julho-Augustus	20 — julho-Jato	2.693,00
07 — julho-Rodoviária	28 — julho-Rodoviária	2.470,00
07 — julho-Jato	17 — julho-Jato	2.662,00
12 — julho-Eugenio «C»	03 — agosto-G. Cesare	2.832,00
21 — julho-Jato	31 — julho-Jato	2.662,00

Os preços acima mencionados são por pessoa com TUDO INCLUIDO, ou seja: Passagem de navio, ônibus ou avião à jato, hotéis de 1ª categoria com banho privativo e café da manhã em Buenos Aires e pensão completa em Bariloche, passeios e traslados.

FINANCIAMENTO: Facilidade de pagamento em até 24 meses com ou sem entrada.

S.A. MARTINELLI — Agência Marítima (Embratur 170/SP-«A»)
Av. Ipiranga, 1091 — fones: 37-2707 — 37-2302
SÃO PAULO — CAPITAL

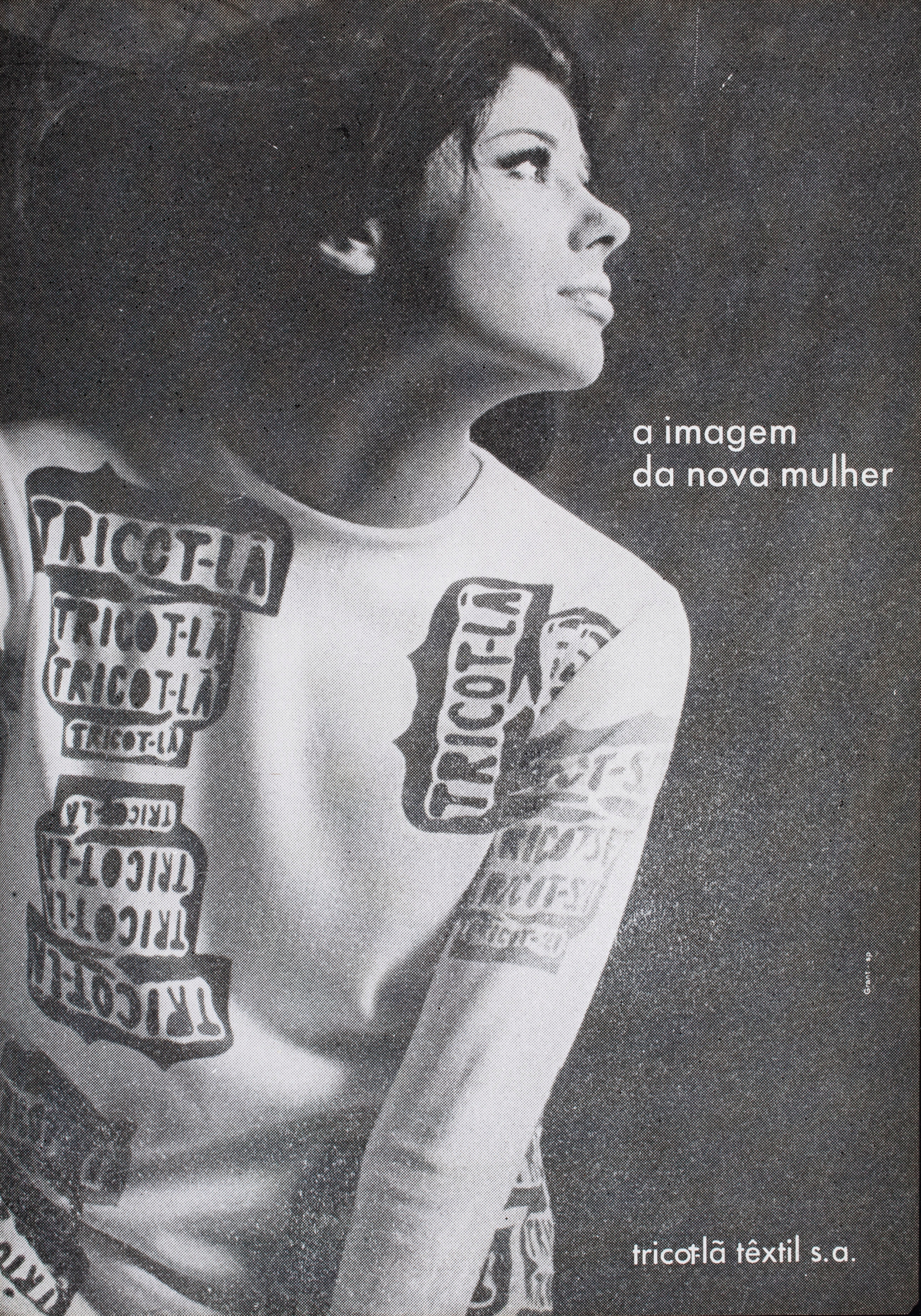
B E R N A R D H A I T I N K

Bernard Haitink nasceu em Amsterdam no ano de 1929. Ainda criança sentiu inclinação irresistível para a música e aos 11 anos começou tocar violino. Posteriormente ingressou no Conservatório de Amsterdam onde além de violino estudou regência com Felix Hupka. Fêz Curso de Regência com Ferdinand Leitner com tanto êxito, que foi convidado como regente assistente pela União dos Rádios da Holanda, o que lhe deu parte da responsabilidade pelas quatro orquestras de rádio existentes. Em 1957 foi nomeado regente titular da Orquestra Filarmônica da Rádio da Holanda. Sua primeira apresentação resultou em convites imediatos na Holanda e outros países da Europa. Sua estréia nos Estados Unidos deu-se em 1958 com a Orquestra de Los Angeles. Na temporada de 1958/59 dirigiu a Orquestra do Concertgebouw durante cinco semanas e no último ano mencionado uma tournée da Orquestra na Inglaterra. Em 1960 a direção da Orquestra do Concertgebouw nomeou Bernard Haitink e Eugen Jochum regentes permanentes da Orquestra e Haitink assumiu êste cargo em 1961, aos 32 anos de idade e uma carreira de praticamente só sete anos. Hoje, aos 42 anos, é um dos mais jovens regentes entre os importantes diretores de orquestra da Europa.

Em 1960 Haitink e Jochum levaram a Orquestra do Concertgebouw à sua segunda tournée nos Estados Unidos e dois anos mais tarde realizaram uma série de concertos no Japão. No ano seguinte, a Orquestra sob a regência de Haitink, tomou parte no Festival de Edinburgo. Como úni-

co regente da Orquestra de Amsterdam, Haitink dirigiu os concertos do 3.º Centenário em Nova York e sua atuação à frente da Orquestra do Concertgebouw na sua quarta tournée norte-americana foi considerada o ponto culminante da temporada de 1966/67. Ainda nesta ocasião o conjunto sob a regência de Haitink apresentou-se na Expo 67 em Montreal.

Bernard Haitink realizou ainda recentemente duas grandes tournées, no Japão em 1969 e aos Estados Unidos em 1970, em ambos dirigindo a Orquestra Filarmônica de Londres; durante a última o regente foi agraciado com a Medalha Bruckner. Quando não está regendo as Orquestras do Concertgebouw, a Filarmônica de Londres ou os inúmeros conjuntos onde atua como convidado, Bernard Haitink pode ser encontrado em sua casa na Holanda. Casado, com cinco filhos, dedica-se então aos seus diversos hobbies. E não adianta perguntar-lhe sobre suas preferências na música, êle diria que não as tem e que música é boa ou má e que êle prefere a boa. Em 1967 aceitou a incumbência de dividir suas atividades entre a Orquestra do Concertgebouw de Amsterdam e a Orquestra Filarmônica de Londres e houve muitos cétricos sobre as chances de êxito com tanta responsabilidade acumulada. Mas Haitink conseguiu sobrepujar brilhantemente tôdas as dificuldades e emergiu o grande regente que hoje é. Tal tarefa somente pôde ser realizada com grande compreensão, muito talento e, especialmente, exaustivo trabalho.



a imagem
da nova mulher

Grant - sp

tricotlã têxtil s.a.

a sobriedade londrina fala de Beefeater com muito bom gosto êle também está no Brasil.

O verdadeiro conhecedor de gin
sente em Beefeater
não somente um gin,
mas o melhor,
autêntico, com aquê
sabor de sobriedade.
Beefeater custa mais.
É o preço da
qualidade.



BEEFEATER GIN

distribuido por
Drury's s/a.

